

ПЕРЕПИСКА

«С привкусом пакта Молотова—Риббентропа»

Дорогой коллектив «Петербургского диалога»! Дорогой г-н Лошак!

Я являюсь членом Форума «Петербургский диалог» и тем самым читательницей его газеты. В последнем выпуске газеты я прочитала среди прочего статью Виктора Лошака «Заложник надежды» об Украине после президентских выборов. Хотелось бы в данной связи по праву задаться вопросом: насколько Украина и ее внутренние дела вообще должны являться предметом обсуждения и взаимопонимания между немцами и россиянами, в том числе и в рамках «Петербургского диалога»? Ведь данная газета, собственно говоря, призвана тематизировать вещи, которые совместно затрагивают немцев и россиян. Так как российско-украинский конфликт является одним из существенных факторов ухудшения наших двусторонних отношений, это является приемлемым. Однако в данном случае затрагиваемые факты должны быть представлены верно.

К сожалению, эта статья содержит ряд не соответствующих действительности высказываний: «Новая партия Зеленского до сих пор не была представлена в парламенте, принявшем недавно полный запрет русского языка. Как это сочетается с тем, что даже официально треть страны — русскоязычные, пока не понятно. Напомню, что первая попытка принять такой закон после событий на Майдане спровоцировала первые же выстрелы в Донбассе. Когда тот закон отменили — было уже поздно».

Утверждение о существовании установленного законом «полного запрета русского языка» в Украине неверно. Скорее есть новый закон о языке, который я удосужилась сегодня прочитать. Закон не распространяется на частную сферу (что подразумевается под термином «полный запрет») и не содержит положений о языках меньшинств. Помимо этого закон также предусматривает государственную поддержку для взрослых в изучении государственного языка. На переходный период предусматриваются, как правило, выжидательные сроки продолжительностью от одного до двух лет. В сфере образования установлен выжидательный срок до 2030 года. Меры в отношении государственных служащих, общественной жизни, средств массовой информации и культуры не отличаются от очевидных мер, принимаемых в других странах, например в Германии и России.

Из того факта, что в результате принятия данного закона в долгосрочной перспективе ожидаемым является расширение в публичной сфере использования украинского языка и сокращение использования русского языка, еще пока нельзя сделать вывод о том, что русский язык будет «запрещен». Меры по оказанию содействия государственно-му языку были приняты Венецианской комиссией ЕС на основе исторически сложившегося специфического положения Украины, в которой русский язык занял, прежде всего в результате имперского гегемонистского отношения, позицию, которую он занимал до 1991 года (и это в основном лишь только после брежневского периода), признанный в том числе как право государственной нации.

Утверждения о событиях 2014 года и причинно-следственной связи между «языковым запретом» и войной в Донбассе совершенно не верны и являются повторением российской исторической легенды о событиях того времени в формате 1:1. Правдой в



На Украине для одних язык — вопрос жизни и смерти, другие же видят угрозу совсем не в языке



«Этот конфликт не черно-белый»

Уважаемая госпожа Вендланд!

За сорок лет журналистской практики я встретил лишь одну организацию, которая точно знала, о чем можно и нельзя писать. Она называлась КПСС. Впрочем, в праве писать об Украине Вы нам окончательно не отказываете, так как российско-украинский конфликт все-таки существовал и существовать будет. Я всего лишь журналист, но беда в том, что моя семья во многих поколениях жила на Украине: я там родился, окончил университет, начал работать... Мои родители и их родители похоронены в Запорожье, Одессе, Харькове. А вот все школьные годы я провел в России, так что и весь опыт моей жизни украинско-российский. Ничего уникального. Судьбы сотен тысяч людей переплетены между этими двумя странами.

Чтобы больше не возвращаться к прошлому, скажу Вам: если бы сегодня на Украине все русскому уделяли то внимание, которое уделялось украинскому в одном из самых русских городов той страны — Одессе, люди, воспитанные в традициях русского языка и культуры, вполне могли бы чувствовать себя сейчас счастливыми и защищенными: был театр русский и театр украинский, две русские и две украинские газеты, книгоиздание, телевидение и радио по преимуществу украинские, а высшее образование, например, русское, так как на русском языке выходила в СССР вся серьезная научная литература... Межнациональную

политику в стране строила власть, которую от Сталина до Андропова возглавляли выходцы с Украины, никогда не скрывавшие своих к ней симпатий. Подарок Крыма был как раз в русле этого отношения. Все это у новых национальных идеологов теперь называется «подавлением и уничтожением всего национального». У Вас в письме и того круче — «имперским гегемонистским отношением». Допускаю, что Вам, как специалисту по Галиции, то есть Украине западной с ее трагической историей, так все и кажется.

У нас с вами очень разные точки взгляда на любимую мною страну и разные меры опыта

Несколько месяцев назад, участвуя в дискуссии, организованной в Киеве немецким фондом, я услышал и вовсе удивительное утверждение: оказывается, при советской власти за украинский язык расстреливали. Говорила об этом заместитель директора Института истории. И как-то естественно вытекало: ну а теперь пришло наше время. Принятый недавно Радой закон о языках, который вам так нравится, — это как раз это «время». Для меня «полный запрет» — это и есть лишь роль бытового общения, оставленная русскому, родному для огромной украинизация. Вы думаете это чем-то лучше для людей, живущих на левобережье Днепра? Многочисленный русскоязычный мир Украины загоняют в рамки чужой культуры. Парадоксально, что на развалинах СССР любой человек, въехавший в главный каби-

нет страны, может решать, на каком языке воспитывать детей, читать и думать миллионам граждан. Те, кто ответственен за переход СССР на демократические рельсы, всегда считали: именно в Европе принимают самые взвешенные, самые согласованные с обществом социальные решения. Даже первые путинские годы были еще периодом влюбленности в Европу, и особенно в Германию, в выстроенные ею институты. С тех пор мы во многом стали не понимать друг друга, расходиться в оценках и рецеп-

тах. Кто-то может мне объяснить, почему Европа акцентирует Украине всю эту языковую вакханалию, выкручивание рук и языков миллионам людей ради унитарной государственной машины? Почему приводят в пример моноязычную Францию и Германию, а не Канаду или Бельгию, где учли распространность именно двух языков, как это, безусловно, происходит и на Украине?

Вам, как исторiku, легче — Вы точно для себя установили, что «причиной выстрелов в Донбассе является однозначно доказуемое активное нагнетание насилия... с российской территории». На мой-то взгляд, все еще сложнее и хуже: последствия «проделок Гиркина», рожденной в Москве бредовой теории «русской весны» на Украине, выстрелов «Бука» (если голландцам удастся доказать их российское происхождение) придется расклеивать еще и следующим поколениям наших граждан и политиков. Парадок-

большей степени является то, что по состоянию на февраль 2014 года в Украине де-факто даже действовал весьма противоречивый — дающий русскому языку привилегии перед другими языками меньшинств — закон «Кивалова—Колесниченко», который при правительстве Януковича был принят на фоне значительных протестов. Критики высказывали недовольство, что это только спровоцирует разногласия между украинно- и русскоязычными украинцами, поскольку лишит стимулов к изучению государственного языка и тем самым сохранит дисбалансы в стране.

Верно, что Рада приняла решение об отмене этого закона, что, однако, автоматически восстановило бы действие Закона от 1989 года о государственном языке СОВЕТСКОЙ УКРАИНЫ, который также предусматривал широкие права для языков меньшинств, что никоим образом не приравнивалось бы к запрету на русский язык. Однако этого не произошло, потому что временный президент Турчинов не подписал законопроект. Так что «запрета на русский язык» никогда не было, даже после Майдана.

Фальсификацией истории является также мнимая причинная обусловленность, упоминаемая здесь господином Лошаком (сначала «языковой запрет», а затем «выстрелы в Донбассе»). Напротив, абсолютно не существующий «языковой запрет» в результате его перестроения российской пропагандой страха во мнимый «языковой запрет» скорее внес вклад в создание рамочных условий для конфликта. ПРИЧИНОЙ же «выстрелов в Донбассе» является однозначно доказуемое активное нагнетание насилия внешними факторами с российской территории: — отчасти наемническими войсками под командованием Гиркина и прочих, а в последующем все в большей степени и российской армией, действовавшей скрытно и без опознавательных знаков.

Как историк, знаток российско-украинских отношений и член Германо-Украинской комиссии историков я считаю крайне прискорбным, что такие формы изложения событий курсируют также и в публичном пространстве «Петербургского диалога». Я не вижу никакой перспективы в каком-либо формировании в лучшую сторону германо-российских отношений путем искаженного изложения фактов, касающихся Украины, которая в данном конфликте была и остается объектом нападения.

При этом стоит заметить, что существует хорошо обоснованная критика прошлых и нынешних правительств Украины. Также можно конструктивно критиковать и действующий в настоящее время закон о языке или отдавать предпочтение предыдущему закону, но это должно обсуждаться в рамках германо-украинского или российско-украинского форумов, а не германо-российского. Украина НЕ является функцией германо-российских отношений. Все касающиеся Украины вопросы мы должны обсуждать в первую очередь с УКРАИНЦАМИ. Подобные формы освещения событий всегда оставляют в Украине привкус интеллектуального пакта Молотова—Риббентропа, и мы определенно не хотим способствовать созданию такого впечатления.

С сердечным приветом,
Др. Анна-Вероника Вендланд
Директор Института имени Гердера по историческому исследованию стран Восточной и Центральной Европы в Марбурге

«Этот конфликт не черно-белый»

сально, что нити возмущения такими действиями России больше сшили восток и запад Украины, чем любые законы и финансовые подкаты. Но Вы, госпожа Вендланд, при всем уважении к Вам как к знатоку, никогда по-настоящему не оцените, что там произошло, не поняв, что, несмотря на всех российских «отпускников», это война гражданская, что шанс погибнуть в старой шахте и на войне у донбасских шахтеров был и остается приблизительно одинаковым, что ценности Великой Отечественной войны — это та граница, за которую в общении с россиянами (или, если хотите, с русскоязычными) заступать не следует, что тетицу национализма нельзя натягивать поспешно. А натягивать ее стали в том числе с послемаданной дискуссии в Раде о запрете русского языка. Закон этот действительно не приняли. Однако мое впечатление, что роль одного из детонаторов войны само обсуждение сыграло успешно.

Мне, в отличие от Вас, трудно дается понимание черного и белого в этом конфликте, который так трагично сыграл против русского языка и его носителей. Спешите это на то, что я долго жил в Одессе, где в Доме профсоюзов националисты сожгли 38 человек, а теперь, спустя четыре года, судят не тех, кто сжигал и посылал в соцсети свои фото на фоне обугленных трупов, а тех, кто сжег не успели. Не хочу вас в милом городе Марбурге волновать этими подробностями, тем более что Вы точно знаете, что нужно обсуждать с русскими, а что — с украинцами. Я, как видите, в это деление вписываюсь плохо.

С уважением,
Виктор Лошак, главный редактор газеты «Петербургский диалог» с российской стороны

Программа

XVIII заседание форума «Петербургский диалог» на тему «Сотрудничество как лейтмотив для мирной Европы: вклады гражданских обществ России и Германии»

БОНН/КЕНИГСВИНТЕР, 18–19 ИЮЛЯ 2019 Г.

Четверг, 18 июля 2019 г.

15:00–15:30
Пресс-конференция сопредседателей по случаю открытия XVIII форума «Петербургский диалог» ведущих: г-н Фосс

16:00–16:45
Концерт оркестра Российско-немецкой музыкальной академии под руководством маэстро Александра Сладковского с лауреатами 16-го Международного конкурса им. П. И. Чайковского (2019 г.).

16:45–16:55
Церемония открытия XVIII форума «Петербургский диалог» 2019 г.

17:00–17:05
Краткое приветствие — **Рональд Пофалла**, сопредседатель форума «Петербургский диалог» с германской стороны

17:05–17:35
Хайко Маас, министр иностранных дел Германии
Сергей Лавров, министр иностранных дел Российской Федерации

17:35–18:05
Рональд Пофалла, сопредседатель форума «Петербургский диалог» с германской стороны
Д-р Виктор Зубков, сопредседатель форума «Петербургский диалог» с российской стороны

18:05–18:35
Армин Лашет, премьер-министр федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия
Антон Алиханов, губернатор Калининградской области

19:30
Прием в замке Драхенбург по приглашению премьер-министра федеральной земли Северный Рейн-Вестфалия господина Армина Лашета

Пятница, 19 июля 2019 г.

9:30
РАБОЧАЯ ГРУППА (РГ) ПОЛИТИКА
Руководители: Франк Присс, д-р Вячеслав Никонов

Совместное заседание:
РГ ЭКОНОМИКА
Руководители: д-р Вольфганг Бюхеле (врио руководителя д-р Томас Фальк), д-р Валерий Голубев
РГ ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ МОДЕРНИЗАЦИЯ
Руководители: Ральф Фюкс, Сергей Цыплёнов

РГ ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО
Руководители: Дирк Визе, проф. д-р Михаил Федотов
РГ НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ
Руководители: проф. д-р Вильфрид Бергман, проф. д-р Игорь Максимцев
РГ КУЛЬТУРА
Руководители: проф. д-р Германн Парцингер, проф. д-р Михаил Пиотровский
РГ СМИ
Руководители: Иохан Михаэль Мёллер, Виталий Игнатенко (врио руководителя Виктор Лошак)
РГ МАСТЕРСКАЯ БУДУЩЕГО
Руководители: Аннегрет Вульф (врио руководителя Евгения Сайко), Наталия Черкесова
РГ ЦЕРКВИ В ЕВРОПЕ
Руководители: д-р Йоханнес Эльдемманн, Архимандрит Филарет
РГ ЗДРАВООХРАНЕНИЕ
Руководители: Андреа Фишер, проф. д-р Евгений Шляхто

17:00–18:00
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ Вручение премии имени Петра Бёниша 2019 г.
Вручение премии ведут руководители рабочей группы «СМИ» **Иоханн Михаэль Мёллер**, бывший директор радиовещания, МДР; руководитель рабочей группы «СМИ» с германской стороны **Виктор Лошак**, заместитель гендиректора по стратегии ИД «Коммерсантъ» главный редактор газеты «Петербургский диалог»

ЗАВЕРШАЮЩИЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ И ВЗГЛЯД В БУДУЩЕЕ Д-р Виктор Зубков, сопредседатель форума «Петербургский диалог» с российской стороны
Рональд Пофалла, сопредседатель форума «Петербургский диалог» с германской стороны